

高雄市政府公務出國報告書
(出國類別：洽辦業務)

「跨海的鐵道技術-日本大宮鐵道博物館交流展借展文物點交作業」
出國報告

服務機關：高雄市立歷史博物館
姓名職稱：張曉旻主任

出國地區：日本(東京都、埼玉縣)
出國期間：108年6月20日至6月23日
報告日期：108年8月7日

高雄市政府及所屬各機關公務出國報告書提要

出國報告書名稱：辦理「跨海的鐵道技術-日本大宮鐵道博物館交流
展借展文物點交作業」出國報告

出國主辦機關/聯絡人/電話

行政法人高雄市立歷史博物館/張曉旻/07-5312560ext205

出國人員姓名/服務機關/單位/職稱/電話

張曉旻/高雄市立歷史博物館/展示設計部/主任/07-5312560ext205

出國類別：

☐1 考察 ☐2 進修 ☐3 研究 ☐4 實習 ☒5 洽辦業務 ☐6 參觀訪問 ☐
7 出席國際會議 ☐8 其他_____

出國期間：108年6月20日至6月22日

出國地區：日本

報告日期：108年7月30日

分類號/目：

關鍵詞：鐵道、博物館

內容摘要：(二百至三百字)

大宮鐵道博物館位於日本埼玉縣，為日本國內最大的鐵路專門博物館。本館與大宮鐵道博物館合作，推出「跨海的鐵道技術-日本大宮鐵道博物館交流展」(展期自108年7月18日至109年6月30日止)，帶領民眾認識日本發展鐵道的起點，同時回到日治初期，介紹台灣鐵道邁向近代化的歷程及重大建設。依據本館與日方館舍簽訂之契約書，本館需派員赴日進行借展文物點交作業，確認展示文物資料之狀況，以利文物之保護保存。

目 次

一、出國目的.....	1
二、出國人員及行程.....	2
三、展品文物點交作業.....	2
四、東京都美術館參觀.....	9
五、心得與建議事項.....	11

一、 出國目的

大宮鐵道博物館位於日本埼玉縣，由東日本旅客鐵道（JR 東日本）旗下公益財團法人東日本鐵道文化財團經營，為日本國內數一數二的鐵路專門博物館。2018 年適逢明治年號滿 150 周年，大宮鐵道博物館為紀念日本近代化的起點，精心策劃「明治 150 年紀念 NIPPON 黎明期的鐵道特展」(展期自 2018 年 4 月 28 日至 2018 年 9 月 30 日止)。以「近代日本鐵道的起源」為題，介紹 19 世紀中葉，幕末日本邁向開國之際，受到西洋影響，開始投入鐵路建設、招聘外國技術人員、積極培育技術人才，繼而發展出璀璨的鐵道文化年代。

本館曾於 2018 年 9 月 30 日、趕在該特展結束前夕，拜訪大宮鐵道博物館副館長荒木文宏先生，洽談高雄巡展之可能性。在荒木副館長熱切幹之下，並經多次溝通協調後，2018 年 12 月終於獲得東日本鐵道文化財團上級同意，將與本館合辦「跨海的鐵道技術-日本大宮鐵道博物館交流展」(展期自 2019 年 7 月 18 日起至 2020 年 6 月 30 日止)，聚焦明治時期，以「跨海的鐵道」為展示核心，運用「明治 150 年紀念 NIPPON 黎明期的鐵道特展」精華部分，帶領觀眾認識近代日本鐵道發展起點外，同時回到日治初期，介紹開啟台灣鐵道近代化歷程及重大建設。

本館與大宮鐵道博物館於 2019 年 5 月 20 日簽訂「企劃展展示資料出借相關契約書」，依據契約書第 4 條第 2 項第 3 款及第 7 條，本館於 6 月派職赴日進行借展文物點交作業，與日方確認展示文物資料之出借狀況，以利文物之後續維護保存。本館希冀透過跨國合作模式，對內增添展示內容的多元與豐富性之外，同時提升館員國際借展之經驗值；對外可成為宣傳亮點，有助提升館舍知名度，進一步以此為契機，建立國際交流及長期合作關係。

二、出國人員及行程

(一)出國人員一覽表

姓名	單位/職稱
張曉旻	高雄市立歷史博物館/展示設計部主任

(二)參訪行程表

日期		參訪地點
第 1 日	6 月 20 日(四)	高雄-東京(去程)
第 2 日	6 月 21 日(五)	大宮鐵道博物館
第 3 日	6 月 22 日(六)	私人行程
第 4 日	6 月 23 日(日)	東京都美術館 東京-高雄(回程)

三、展品文物點交作業

(一)借展實體文物介紹

此次交流展，日本大宮鐵道博物館提供之借展實體文物，主要有四件，分別介紹如下：

	名稱	文物照片	文物說明
1	拿破崙號機關車模型 (複製品)1958年		山口縣山口博物館藏模型之複製。據傳為木戶孝允於1871~1873年作為使節派遣至歐洲時購入，回國後曾於自家運行。

2	英國達靈頓公司1870年製鐵軌		1872年（明治5年）使用於新橋－橫濱間之日本最古老鐵軌。鐵路開通前兩年日本向英國訂製，軌條上「IGJR」字樣為日本帝國政府鐵路之意。
3	工程經緯儀（1894年）		測量水平、高角度之機器。
4	1號機關車模型		明治政府最初向英國訂購10台機關車中，首先完成檢驗之車輛。1880年配屬神戶時，改造鍋爐、設置大型汽包等，接近今日模樣。爾後1號車配屬地陸續變動，1911年曾移往九州島原鐵道服務，1958年列為鐵道紀念物、1997年指定為國家重要文化財，目前實體車輛保管於大宮鐵道博物館內。

（二）展品狀況確認及捆包作業

此次展品捆包及運送作業主要委託「臺灣日通國際物流股份有限公司高雄分公司」辦理，該公司為「日本通運株式會社」於臺灣之分公司，提供國際貨運物流之專業服務。

展品文物點交作業主要分為兩大過程，一為本館與大宮鐵道博物館館員確認借展文物細節狀況；二為藝術品捆包及裝箱作業。確認文物過程中，將文物細節狀況（包括龜裂、擦傷、鏽蝕、缺損、褪色、修復痕跡等情形），詳細記錄於表後，雙方各持一份，待借展文物歸還時，再次確認是否狀況不變。



大宮鐵道博物館事先將四件借展文物放置工作桌，準備雙方館舍人員確認狀況。



依序確認文物狀況，此為拿破崙號機關車模型，碳水車廂蓋可以打開，裡面為動能裝置。



確認軌條狀況，包括正反面鏽蝕、浮刻字樣等處。



確認經緯儀外觀、及破損部位。





該文物為1號機關車模型，確認車體外觀、車輪磨損等狀況。



此為1號機關車模型附屬客車，主要借出上等車及下等車兩節車廂。照片中顯示客車屋頂部分結構可脫離。

高雄市立歷史博物館 藏品借出狀況紀錄報告 Condition Report of Kaohsiung Museum of History 高雄市立歷史博物館 展示資料貸借狀況記錄表	
登錄號/Accession No./收藏番号: _____	
藏品名稱/Object name/收藏品名稱: 拿破崙號機關車模型 (ナポレオン号機関車模型)	
所有者/Owner/所有者: 鐵道博物館	
計畫名稱/Project name/計畫名稱: 跨海的鐵道技術-日本大宮鐵道博物館交流展(NIPPON から TAIWAN へ: 鐵道の夜明け-鐵道博物館交流展)	
出館狀況/Outgoing Condition/收藏品コンディション:	尺寸/Dimensions/サイズ(cm): L:91 W:28 H:40 其他量測 Other measurement/其他: 軌道長:110x30x2(cm)
☐ 完整良好 INTACT/A 完全良好 ☐ A 缺損(本體) LOSS 欠けあり ☐ B 裂損(本體) BREAK 裂断 ☒ C 龜裂/剝離 CRACK/FLAKING 亀裂/剥がれ ☒ D 磨損/剝落 ABRASION/FLAKED 磨れ傷/剥げ ☒ E 脫落(組件) DISJUNCTION 分離(部品) ☒ F 脆化/硬化 BRITTLE/HARDENED 脆化/硬化 ☒ G 皺摺變形 CREASE/DISFORMED シワ/変形 ☐ H 褪色/變色 FADE/DISCOLOURED 色褪せ/変色 ☐ I 生鏽 CORRODED サビあり ☐ J 霉害 MOLD カビあり ☐ K 蟲害 PEST DAMAGE 虫害あり ☐ L 腐蝕 ROT 腐蝕 ☐ M 灰塵/異垢 DIRT/ACCRETION 埃/垢 ☐ N 汚漬痕 STAIN 汚れ ☐ O 不當標記 MARKS 不適切なマーク ☒ P 修補 REPAIR 修復 ☐ Q 其他 OTHERS 其他: _____	藏品圖片/Picture/收藏品画像:
位置/Location/場所: 1. 車輪(兩側) 2. 右炭車 3. パンパ 4. バイブ 5. レール	狀況代碼/ Condition number/コンディションナンバー: 1. E (ビス脱落) 2. P (塗装直し) 3. G (回み) 4. C (塗装剥げ) 5. C・D (磨れ傷、塗装剥げ)

拿破崙號機關車模型之狀況紀錄表。勾選文物本身狀況並記錄其位置。

高雄市立歷史博物館 藏品借出狀況紀錄報告 Condition Report of Kaohsiung Museum of History 高雄市立歷史博物館 展示資料貸借狀況記錄表	
登錄號/Accession No./收藏番号: _____	
藏品名稱/Object name/收藏品名稱: 雙頭軌條(雙頭レール)	
所有者/Owner/所有者: 鐵道博物館	
計畫名稱/Project name/計畫名稱: 跨海的鐵道技術-日本大宮鐵道博物館交流展(NIPPON から TAIWAN へ: 鐵道の夜明け-鐵道博物館交流展)	
出館狀況/Outgoing Condition/收藏品コンディション:	尺寸/Dimensions/サイズ(cm): L:101 W:12 H:6 其他量測 Other measurement/其他:
☐ 完整良好 INTACT/A 完全良好 ☐ A 缺損(本體) LOSS 欠けあり ☐ B 裂損(本體) BREAK 裂断 ☐ C 龜裂/剝離 CRACK/FLAKING 亀裂/剥がれ ☒ D 磨損/剝落 ABRASION/FLAKED 磨れ傷/剥げ ☐ E 脫落(組件) DISJUNCTION 分離(部品) ☐ F 脆化/硬化 BRITTLE/HARDENED 脆化/硬化 ☐ G 皺摺變形 CREASE/DISFORMED シワ/変形 ☐ H 褪色/變色 FADE/DISCOLOURED 色褪せ/変色 ☐ I 生鏽 CORRODED サビあり ☐ J 霉害 MOLD カビあり ☐ K 蟲害 PEST DAMAGE 虫害あり ☐ L 腐蝕 ROT 腐蝕 ☐ M 灰塵/異垢 DIRT/ACCRETION 埃/垢 ☐ N 汚漬痕 STAIN 汚れ ☐ O 不當標記 MARKS 不適切なマーク ☐ P 修補 REPAIR 修復 ☐ Q 其他 OTHERS 其他: _____	藏品圖片/Picture/收藏品画像:
位置/Location/場所: 1. レール(上) 2. 全体 3. レール(上・下)	狀況代碼/ Condition number/コンディションナンバー: 1. I (面積 2/3 さびあり) 2. D (磨れ傷) 3. N (白い塗料)

雙頭軌條之狀況紀錄表，記錄文物本身鏽蝕程度、汙損位置等。

高雄市立歷史博物館 藏品借出狀況紀錄報告 Condition Report of Kaohsiung Museum of History 高雄市立歷史博物館 展示資料貸借狀況記錄表 登錄號/Accession No./收藏番号: 藏品名稱/Object name/收藏品名稱: 工程計測機 (エンジニア・トランシット) 所有者/Owner/所有者: 鐵道博物館 計畫名稱/Project name/計畫名稱: 跨海的鐵道技術-日本大宮鐵道博物館交流展(NIPPON から TAIWAN へ: 鐵道の夜明け-鐵道博物館交流展) 出館狀況/Outgoing Condition/收藏品コンディ ション: 尺寸/Dimensions/サイズ(cm): L: 27 W: 16 H: 37 其他量測 Other measurement/其他: ☐完整良好 INTACTCA 完全良好 ☒A 缺損 (本體) LOSS 欠けあり ☐B 磨損 (本體) BREAK 割断 ☒C 龜裂剝落 CRACK/FLAKING 亀裂/剥がれ ☒D 磨損剝落 ABRATION/FLAKED 磨れ傷/剥げ ☐E 脫落 (組件) DISJUNCTION 分離 (部品) ☐F 脆化硬化 BRITTLE/HARDENED 脆化/硬化 ☐G 皺摺變形 CREASE/DISFORMED シワ/変形 ☐H 褪色變色 FADE/DISCOLOURED 色褪せ/変色 ☐I 生鏽 CORRODED サビあり ☐J 霉害 MOLD カビあり ☐K 蟲害 PEST DAMAGE 虫害あり ☐L 腐蝕 ROT 腐蝕 ☐M 灰塵泥垢 DIRT/ACCRETION 埃/垢 ☐N 汚漬痕 STAIN 汚れ ☐O 不當標記 MARKS 不適切なマーク ☐P 修補 REPAIR 修復 ☐Q 其他 OTHERS 其他: 藏品圖片/Picture/收藏品画像:  位置/Location/場所: 狀況代碼/ Condition number/コンディションナ ンバー: 1.水準器(気泡管) 2.目盛 3.輪 1.A (ガラス割れ) 2.C (表面亀裂) 3.D (塗装剥がれ) 1 <td> 高雄市立歷史博物館 藏品借出狀況紀錄報告 Condition Report of Kaohsiung Museum of History 高雄市立歷史博物館 展示資料貸借狀況記錄表 登錄號/Accession No./收藏番号: 藏品名稱/Object name/收藏品名稱: 1號機關車模型 (1号機関車模型) 所有者/Owner/所有者: 鐵道博物館 計畫名稱/Project name/計畫名稱: 跨海的鐵道技術-日本大宮鐵道博物館交流展(NIPPON から TAIWAN へ: 鐵道の夜明け-鐵道博物館交流展) 出館狀況/Outgoing Condition/收藏品コンディ ション: 尺寸/Dimensions/サイズ(cm): L: 50 W: 17 H: 26 其他量測 Other measurement/其他: 客車: 37x15x24(cm) 軌道長: 122x19.5x2(cm) 完整良好 INTACTCA 完全良好 ☐A 缺損 (本體) LOSS 欠けあり ☐B 磨損 (本體) BREAK 割断 ☐C 龜裂剝落 CRACK/FLAKING 亀裂/剥がれ ☒D 磨損剝落 ABRATION/FLAKED 磨れ傷/剥げ ☒E 脫落 (組件) DISJUNCTION 分離 (部品) ☐F 脆化硬化 BRITTLE/HARDENED 脆化/硬化 ☒G 皺摺變形 CREASE/DISFORMED シワ/変形 ☐H 褪色變色 FADE/DISCOLOURED 色褪せ/変色 ☐I 生鏽 CORRODED サビあり ☐J 霉害 MOLD カビあり ☐K 蟲害 PEST DAMAGE 虫害あり ☐L 腐蝕 ROT 腐蝕 ☐M 灰塵泥垢 DIRT/ACCRETION 埃/垢 ☐N 汚漬痕 STAIN 汚れ ☐O 不當標記 MARKS 不適切なマーク ☒P 修補 REPAIR 修復 ☐Q 其他 OTHERS 其他: 藏品圖片/Picture/收藏品画像:   位置/Location/場所: 狀況代碼/ Condition number/コンディションナ ンバー: 一、機關車 1. 運転室 2. 車体左側 3. 車体の頭 1.E (黒いブロックが取れて粘着物が残っている) 2.D (塗装剥がれ) 3.P (塗装直し) 1 </td>	高雄市立歷史博物館 藏品借出狀況紀錄報告 Condition Report of Kaohsiung Museum of History 高雄市立歷史博物館 展示資料貸借狀況記錄表 登錄號/Accession No./收藏番号: 藏品名稱/Object name/收藏品名稱: 1號機關車模型 (1号機関車模型) 所有者/Owner/所有者: 鐵道博物館 計畫名稱/Project name/計畫名稱: 跨海的鐵道技術-日本大宮鐵道博物館交流展(NIPPON から TAIWAN へ: 鐵道の夜明け-鐵道博物館交流展) 出館狀況/Outgoing Condition/收藏品コンディ ション: 尺寸/Dimensions/サイズ(cm): L: 50 W: 17 H: 26 其他量測 Other measurement/其他: 客車: 37x15x24(cm) 軌道長: 122x19.5x2(cm) 完整良好 INTACTCA 完全良好 ☐A 缺損 (本體) LOSS 欠けあり ☐B 磨損 (本體) BREAK 割断 ☐C 龜裂剝落 CRACK/FLAKING 亀裂/剥がれ ☒D 磨損剝落 ABRATION/FLAKED 磨れ傷/剥げ ☒E 脫落 (組件) DISJUNCTION 分離 (部品) ☐F 脆化硬化 BRITTLE/HARDENED 脆化/硬化 ☒G 皺摺變形 CREASE/DISFORMED シワ/変形 ☐H 褪色變色 FADE/DISCOLOURED 色褪せ/変色 ☐I 生鏽 CORRODED サビあり ☐J 霉害 MOLD カビあり ☐K 蟲害 PEST DAMAGE 虫害あり ☐L 腐蝕 ROT 腐蝕 ☐M 灰塵泥垢 DIRT/ACCRETION 埃/垢 ☐N 汚漬痕 STAIN 汚れ ☐O 不當標記 MARKS 不適切なマーク ☒P 修補 REPAIR 修復 ☐Q 其他 OTHERS 其他: 藏品圖片/Picture/收藏品画像:   位置/Location/場所: 狀況代碼/ Condition number/コンディションナ ンバー: 一、機關車 1. 運転室 2. 車体左側 3. 車体の頭 1.E (黒いブロックが取れて粘着物が残っている) 2.D (塗装剥がれ) 3.P (塗装直し) 1
經緯儀之文物狀況紀錄表，水平鏡面有破損狀況，外觀也有部分塗裝剝落。	1號機關車模型(含客車)之狀況紀錄表。機關車部分塗裝修補；客車部分結構脫落缺損、車輪磨損等狀況。

當借展文物細節狀況確認完畢後，即進行第二階段—文物捆包裝箱作業。此項作業主要由日本通運株式會社的美術品運送部門專業人員負責。該部門曾處理過日本東京國立博物館、九州國立博物館等多次美術特展之展品捆包及搬運工程，是日本國內屈指可數美術品運送業者。

在進行捆包作業之前，日本通運美術品部門人員已先至大宮鐵道博物館內測量文物尺寸及勘查運送動線，並依文物大小、材質等特性，設計相應捆包方法及相應箱體等。



日本通運派出六人小組處理文物捆包作業，事先準備好包材及客製化箱體。



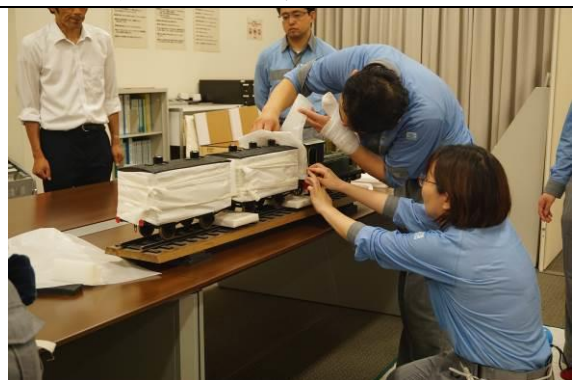
專業人員將易鬆動的部分仔細捆綁固定。



為保護文物外觀，個別節車廂多重包覆，以防撞擊下產生損傷。



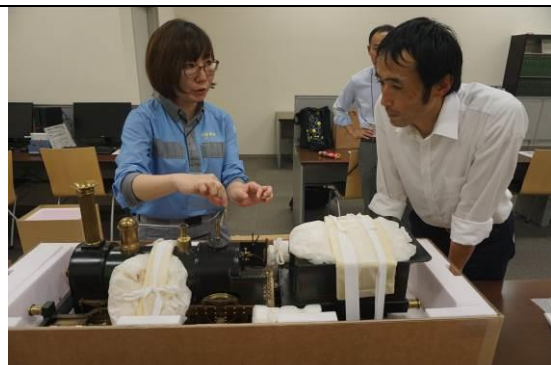
在捆包的過程中，因應文物間空隙，隨時製作緩衝材料。



除車體外表捆包之外，車廂與車廂間隙、車體與軌道之間也放上緩衝材料。



1號機關車模型主要由機關車頭及客車兩節車廂所組成，捆包作業更加費工費時。



日通美術專業人員向館員解釋捆包及裝箱作法。



拿破崙號機關車模型裝箱。箱體完全手工製作，採側面開箱、平行推拉文物作法。



側面標注OPEN，表示拆箱時要從此面打開，平移式拉出文物。



與文物相同方向，蓋上箱蓋，上已貼有文物照片。



從軌條箱體內部，可看出四周裝有緩衝材料，以保護文物，達防撞效果。



確認1號機關車模型連同軌道台座捆包狀況後，裝進特製紙箱內。



另外為四件裝箱文物量身訂做木箱，剛剛好的尺寸，盡可能做到無縫隙狀態，降低運送過程中碰撞的發生。



日方人員小心翼翼將四件文物放入木箱後，進行封箱作業，準備送往臺灣。

 	
在大宮鐵道博物館包裝完成後，送往日本通運公司暫存後，7/8搭乘JL811日本航空，運往高雄小港機場。	經過通關程序，7/11四件文物運至展覽地點-哈瑪星臺灣鐵道館。

四、 東京都美術館參觀

東京都美術館，前身為東京府美術館，位於上野公園內。1926 年由日本企業家佐藤慶太郎捐贈並建成博物館，是日本第一所公共博物館。明治後期至大正年間，做為展示日本畫和西洋畫作的代表性美術場館而具有獨特的地位。1975 年，因建物老化，並為因應參觀人數的增加，由日本建築師前川國男操刀設計，成立新館。標榜「通往藝術的入口」的東京都美術館，每年舉辦百餘場次之公募展及企劃展，並經常與新聞媒體舉辦各類藝術活動、研討會等教育活動等。



此次因時間有限，主要參觀東京都美術館當期特展、也是年度大展的「克林姆展 維也納與日本 1900」（展期自 2019 年 4 月 23 日起至 7 月 10 日止）。

古斯塔夫·克林姆(1862-1918)是 19 世紀末維也納的代表畫家，為紀念克林姆逝世 100 年周年，特舉辦此展。本展展品主要以維也納美景宮美術館收藏品為主，展出 25 件油畫以上、複刻精美壁畫等，是日本 30 年來最大規模的克林姆特展。本特展從初期自然主義的作品開始，到組成分離派後的黃金畫作時期之代表作品，包括「茱蒂絲 I」、「女人三個階段」等。同時展出同時代維也納畫家作品，與影響克林姆的日本美術品，讓觀眾一次欣賞維也納世紀末美術的精彩。



特展宣傳海報及告示牌。



展場內禁止拍照，唯一可攝影點為設於出口處的紀念立牌。

	
日語版的語音導覽，特別請知名藝人稻垣吾郎來擔綱。在稻垣吾郎具有磁性聲音包圍中沉浸克林姆世界。	具有話題性的特展，吸引許多新聞媒體採訪。透過各式媒體介紹，吸引許多觀眾民眾。

五、心得與建議事項

此次出國重要目的，即至大宮鐵道博物館處理「跨海的鐵道技術-日本大宮鐵道博物館交流展」借展文物之點交作業。每一次借展，就需經歷一連串行政程序及工作項目，特別是海外借展，需要處理事項也就更為繁瑣。從借展契約書內容訂定、展品運輸路線、免稅報關、藝術品保險、布展安全、展示環境確認等，都是必經過程。文物離開原保存單位那一刻起，借展單位開始背負文物維護管理之責。儘管此次借展文物僅四件，數量並不多，但本館與日本大宮鐵道博物館仍謹慎以待。點交及捆包作業順利完成，也仰賴日本通運公司的專業能力。

透過海外借展，落實博物館教育推廣之目的外，亦可增進國際文化交流、雙方館舍知名度等效益。此次展品點交作業順利完成，並於7月18日盛大舉辦開幕式，邀請日本大宮鐵道博物館宮城利久館長、荒木文宏副館長等人出席。地方媒體、文化界友人聚集一堂，見證企劃展協定書之簽定，雙方宣誓持續努力推廣鐵道文化。



交流展順利落幕的同時，開始思考有來有往的「交流模式」，本館是否有能力策劃相關鐵道主題特展，可讓大宮鐵道博物館點頭展出之機會。但令人遺憾的是，就「鐵道文化」這一領域，本館無論是在典藏資源、專業研究人員、出版品的量與質等面向，並非充裕，甚至可說是缺乏。這對於建立長期交流合作來說，是相當不利且嚴重的問題。因為本身無足夠的資源能量，那與國外的交流合作也只能停留初步階段，無法持續長期性的往來。因此，為突破以上困境，本館應有計劃性地強化博物館既有四大功能—典藏、研究、展示、教育等功能，購置鐵道相關文物、累積鐵道相關研究成果、定期推出相關主題展覽、辦理相關鐵道推廣教育活動。

另外，在海外借展作業上，因缺乏經驗，發生一些小插曲。例如，辦理申請教育品免稅通關程序上，未確認相關文件及提單編號，導致作業延宕；進行開箱上架作業，保險人員未在現場確認驗收過程等。希望從失敗中記取經驗，讓本館成為更具專業性的博物館舍。